



# we support construction Xtreme 210

DYSTRYBUTOR:

LUBAR S.A.  
ul. Konarskiego 159  
44-274 Rybnik



UNTERSANN-AND UNTERDECKBAHN, MEMBRANA DACHOWA, ROOF UNDERLAY, КРОВЕЛЬНАЯ МЕМБРАНА



5 902565 021139

Info:

Unterspann-and Unterdeckbahn  
Membrana dachowa  
Roof underlay  
Кровельная мембрана

50m x 1,50m = 75m<sup>2</sup>

|                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <div>CE<sup>25</sup></div>                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
| Nummer der notifizierten Stelle / Numery jednostki notyfikowanej / Numbers of notified unit / Номер нотифицированной единицы: 1454, 1023         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
| Hersteller / Producent / Manufacturer / Производитель: MDIM NT Sp. z o.o. • ul. Bestwińska 143 • 43-346 Bielsko-Biała • PL                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
| Leistungserklärung no./ Deklaracja właściwości użytkowych nr / Declaration of performance no. / Декларация потребительских свойств: 1128/2025    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
| EN 13859-1:2010 EN 13859-2:2010                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
| Oxiliat Xtreme 210                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
| Nutzung /<br>Zamierzone zastosowanie /<br>The intended use /<br>Предназначение материала                                                         | Wasserdichte, dampfdurchlässige Membrane für diskontinuierliche Dach- und Wandbedeckung / Wodoszczelna, paroprzepuszczalna membrana do nieciągłych pokryć dachowych i ścian / Flexible sheets for waterproofing- underlays for discontinuous roofing and wall cladding / Водонепроницаемая, пародиффузионная мембрана для кровли и стен. |                                    |
| Brandverhalten /<br>Reakcja na ogień /<br>Reaction to fire /<br>Реакция на огонь                                                                 | F<br>Klasse / Klasa / Class / Класс                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                    |
| Wasserdampfdurchlässigkeit Sd – Wert /<br>Przenikanie pary wodnej, Sd /<br>Water vapour resistance, Sd /<br>Сопротивление водяного пара, Sd      | 0,03 m (- 0,02; + 0,02)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                    |
| Kaltbiegeverhalten /<br>Giętkość w niskiej temperaturze /<br>Flexibility at low temperature /<br>Гибкость при низкой температуре (податливость)  | -40°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                    |
| Widerstand gegen Wasserdurchgang /<br>Odporność na przesiąkanie wody /<br>Resistance to water penetration /<br>Устойчивость к проникновению воды |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
| vor künstlicher Alterung / przed sztucznym starzeniem /<br>before artificial ageing / до искусственного старения                                 | W1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                    |
| nach künstlicher Alterung / po sztucznym starzeniu /<br>after artificial ageing / после искусственного старения                                  | W1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                    |
| Zugfestigkeit /<br>Wytrzymałość na rozciąganie /<br>Tensile strength /<br>Прочность на растяжение                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
|                                                                                                                                                  | längs / wzdłuż /<br>MD / вдоль                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | quer / w poprzek /<br>CD / поперёк |
| vor künstlicher Alterung / przed sztucznym starzeniem /<br>before artificial ageing / до искусственного старения                                 | 400 N/50 mm (± 80)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 260 N/50 mm (± 80)                 |
| nach künstlicher Alterung / po sztucznym starzeniu /<br>after artificial ageing / после искусственного старения                                  | 380 N/50 mm (± 80)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 200 N/50 mm (± 50)                 |
| Dehnung / Wydłużenie / Elongation / Относительное удлинение                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
|                                                                                                                                                  | längs / wzdłuż /<br>MD / вдоль                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | quer / w poprzek /<br>CD / поперёк |
| vor künstlicher Alterung / przed sztucznym starzeniem /<br>before artificial ageing / до искусственного старения                                 | 100% (± 70)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 100% (± 70)                        |
| nach künstlicher Alterung / po sztucznym starzeniu /<br>after artificial ageing / после искусственного старения                                  | 50% (± 25)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 60% (± 25)                         |
| Widerstand gegen Weiterreißen /<br>Wytrzymałość na rozdzieranie /<br>Resistance to tearing /<br>Устойчивость к разрыву                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |
|                                                                                                                                                  | längs / wzdłuż /<br>MD / вдоль                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | quer / w poprzek /<br>CD / поперёк |
|                                                                                                                                                  | 240 N (± 70)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 300 N (± 100)                      |

|                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktbeschreibung / Opis produktu / Description of product / Описание продукта                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Flächengewicht / Gramatura / Weight / Вес                                                                   | 210 g/m² (± 20)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Dicke / Grubość folii / Thickness / Толщина                                                                 | 0,8 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Abmessungen / Wymiary folii / Dimensions / Размеры                                                          | 1,5 m x 50 m                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Material / Material / Material / Материал                                                                   | Polypropylen / Polipropylen / Polypropylene / Полипропилен                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Schichtenanzahl / Ilość warstw / Composition / Количество слоев                                             | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Odporność na działanie temp. / Temperature resistance / Temperatureinsatzbereich / Температура эксплуатации | ab / od / from / от -40°C bis / do / to / до +80°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Gefährliche Substanzen / Substancje niebezpieczne / Dangerous substances / Опасные субстанции               | keine / brak / none / нет                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| UV Beständigkeit / Dopuszczalna ekspozycja na promienie UV / UV resistance / Устойчивость к УФ-излучению:   | 7 Wochen / 7 tygodni / 7 weeks / 7 недель<br>(Betrifft die durchschnittliche jährliche UV Strahlung in Mitteleuropäischen Raum)<br>(Dotyczy średniorocznej napromienowania w klimacie środkowoeuropejskim)<br>(Concerns average yearly radiation in the Central European climate)<br>(Из расчета среднего годового излучения по Центральной Европе) |

22.01.2025

|                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 13859-1:2010 Elastische wasserschützende Produkte. Teil 1: Untergrund Produkte für die nicht endlosen Dacheindeckungen.<br>EN 13859-2:2010 Elastische wasserschützende Produkte Teil 2: Untergrund Produkte für Wände. | PN EN 13859-1:2010 Elastyczne wyroby wodochronne. Część 1: Wyroby podkładowe pod nieciągłe pokrycia dachowe.<br>PN EN 13859-2:2010 Elastyczne wyroby wodochronne. Część 2: Wyroby podkładowe do ścian. |
| EN 13859-1:2010 Flexible sheets for waterproofing Part 1: Underlays for discontinuous roofing.<br>EN 13859-2:2010 Flexible sheets for waterproofing Part 2: Underlays for walls.                                          | PN EN 13859-1: 2010 Материалы гибкие для гидроизоляции. Часть 1: Подкладочный слой для кровли.<br>PN EN 13859-2: 2010 Материалы гибкие для гидроизоляции. Часть 2: Подкладочный слой для стен.         |

INSTALLATIONSANLEITUNG / INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ



Auf die vorbereitete Konstruktion ist die Dachmembrane (mit Aufdruck nach oben hin) dicht zu legen. Die Dachmembrane **Oxiliat Xtreme 210** kann sowohl direkt auf Sparren (ohne eine volle Bretterschalung – in der Sommerperiode unter Einhaltung eines leichten Durchhangs) als auch auf Dächer mit einer vollen Bretterschalung gelegt werden. Die Membrane wird mithilfe eines Tackers, unter Nutzung von Decker-Klammern, in die Sparren (bzw. eine volle Bretterschalung) eingeschlagen. Die Klammern sind entlang den Sparren linear zu verteilen.

Na przygotowanej konstrukcji należy szczelnie ułożyć membranę dachową (nadrukiem do góry). Membranę dachową **Oxiliat Xtreme 210** można układać zarówno bezpośrednio na krokwiach (bez pełnego deskowania – w okresie letnim z zachowaniem lekkiego zwiśu) jak i na dachach z pełnym deskowaniem. Membranę przybija się do krokwi (lub pełnego deskowania) za pomocą takera – z wykorzystaniem zszywek dekarskich. Zszywki powinny być rozmieszczone liniowo – wzdłuż krokwi.

Lay the roofing membrane (with overprint pointing upwards) on a previously prepared structure. **Oxiliat Xtreme 210** roofing membrane may be laid directly on the rafters (without full boarding - maintaining slight sag in summer season), as well as on roofs with full boarding. The membrane is tacked to the rafter (or to full boarding) with a tacker and roofing tacks. The stitches should be distributed linearly along the rafter.

На подготовленной конструкции плотно установить кровельную мембрану (лицевой стороной вверх). Кровельную мембрану **Oxiliat Xtreme 210** можно укладывать как непосредственно на стропилах (без полной опалубки - в летний период с соблюдением небольшого нависа), так и на крышах с полной опалубкой. Мембрану следует прибить к стропилам (или полной опалубке) используя кровельные скобы, которые должны быть расположены линейно - вдоль стропил.

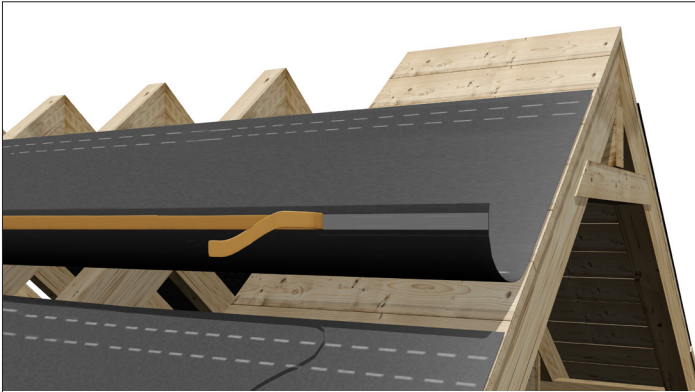


Die Montage der Membrane ist von der Dachtraufen-Linie (Streifen werden parallel zum Traufenrand gelegt) an zu beginnen. Der Membranen-Unterrand ist an den Traufenstreifen dicht anzukleben. Ein Membran-Legen senkrecht zur Traufe, das heißt entlang den Sparren, ist nur bei zu modernisierenden/renovierenden Dächern (z.B. bei einem teilweisen Dachdeckung-Austausch) möglich. Dann werden die Arbeiten etappenweise – jeweils über die Breite von 2-3 Sparren (1,7-3,0 m) durchgeführt.

Montaż należy rozpocząć od linii okapu (pasy rozciągane równoległe do brzegu okapu). Dolną krawędź membrany szczelnie przykleić do pasa okapowego. Układanie membrany prostopadłe do okapu, czyli wzdłuż krokwi, możliwe jest tylko w przypadku dachów modernizowanych/remontowanych (np. podczas częściowej wymiany pokrycia dachowego). Prace prowadzi się wówczas etapami – na szerokości 2-3 krokwi (1,7-3,0 m).

Begin installing the membrane from the eaves line (strips applied in parallel to the eaves surface). Glue the lower edge of the membrane to the eaves strip tightly. Laying the membrane perpendicular to the eaves, i.e. along the rafters, is possible only in case of modernized/renovated roofs (e.g. as part of partial replacement of roofing). In such cases, the works are performed in steps - at the width of 2-3 of rafter (1.7 - 3.0 m).

Монтаж следует начинать с линии карниза (полосы материала разматывая параллельно краю карниза). Плотнo приклейте нижний край мембраны к карнизной планке. Укладка мембраны перпендикулярно карнизу, то есть вдоль стропил, возможна только в случае модернизированных / отремонтированных кровель (например, во время частичной замены кровли). В таком случае работы проводятся поэтапно - на ширине 2-3 стропил (1,7-3,0 м).

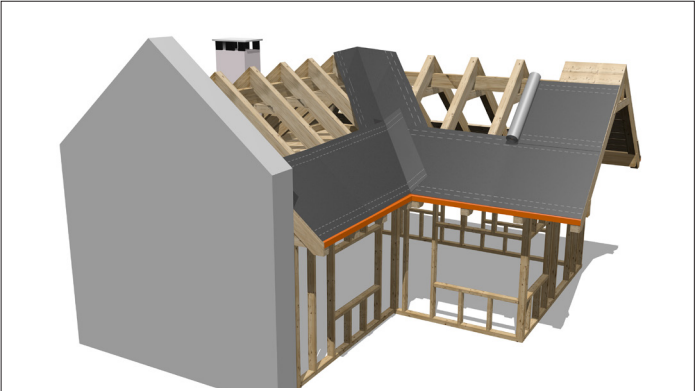


Die Membranen sind unter Einhaltung einer Mindestüberlappung – gem. markierter Linie (Folienaufdruck) zu legen. Es wird empfohlen, eine Überlappung über eine Mindestbreite von 15 cm (bei einer Dachflächenneigung von <22° ist die Überlappung auf mind. 20 cm zu erhöhen) auszuführen. Die nacheinander folgenden Membran-Streifen sind dicht miteinander zusammenzukleben. **Montage- / Klebetemperatur > +8°C**

Membrany należy układać z zachowaniem minimalnego zakładu – wg wyznaczonej linii (nadruk na folii). Zaleca się wykonanie zakładu na szerokość min. 15 cm (przy nachyleniu połaci dachowej <22° wielkość zakładu należy zwiększyć do min. 20 cm). Kolejne pasy membrany należy ze sobą szczelnie skleić. **Temperatura montażu / klejenia > +8°C**

Lay the membranes with minimum overlap - according to the indicated line (overprint on the foil). A minimum overlap width of 15 cm is recommended (for <22° roofing inclination, increase overlay width to min. 20 cm). Glue the membrane strips with each other tightly. **table. Assembly / gluing temperature > +8°C**

Мембраны должны укладываться с минимальным перехлестом - в соответствии с отмеченной линией (нанесенная печать на мембране). Рекомендуется применять ширину перехлеста мин. 15 см (при уклоне ската крыши <22° ширину перехлеста следует увеличить до минимум 20 см). Последующие полосы мембраны должны быть плотно склеены. **Температура монтажа / склеивания > +8°C**



Es wird empfohlen, senkrechte Verbindungen der Membrane zu vermeiden. Etwaige Verbindungen zweier Membranen (z.B. nach einem Rollenende) sind äußerst genau auszuführen – Ränder beider Membran-Streifen sind miteinander zu verkleben, umzubiegen und mit Klammern direkt an die Sparren zu befestigen.

Zaleca się unikanie pionowych połączeń membrany. Ewentualne łączenia dwóch membran (np. po wyczerpaniu rolki) należy wykonać w sposób bardzo staranny – krawędzie obu pasów membran należy ze sobą skleić, zawińać i przymocować zszywkami bezpośrednio do krokwi.

It is recommended to avoid vertical membrane connections. Any necessary connections between two membranes (e.g. in case of reel depletion) should be performed very carefully - the edges of both membrane strips should be glued, rolled and tacked directly to the rafter.

Рекомендуется избегать вертикальных соединений мембраны. Возможное соединение двух мембран (например, после исчерпания материала в рулоне) должно проводится тщательно - края обеих полос мембраны должны быть приклеены, обернуты и пришиты непосредственно к стропилам.



Die Dachkehle sowie sonstige Dachflächenvertiefungen, wo sich Wasser sammeln kann, sind mit einer dreifachen Membran-Schicht abzusichern (es wird empfohlen, einen zusätzlichen Membran-Streifen entlang der gesamten Dachkehle – unter den Grundfolienstreifen zu legen). Die Membran-Grundstreifen sollen die benachbarte Dachfläche überblatten (Mindestüberlappung 25-30 cm).

Kosz dachowy oraz inne zagłębienia połaci dachowej, w których może się zbierać woda muszą być zabezpieczone potrójną warstwą membrany (zaleca się ułożenie wzdłuż całego kosza dodatkowego pasa membrany – pod zasadniczymi pasami folii). Zasadnicze pasy membrany powinny zachodzić na sąsiednią połąć dachową (minimalny zakład – min. 25-30 cm).

Roof valleys and other hollow areas on the roofing surface where water may accumulate must be secured with triple membrane layer (it is recommended to lay an additional strip of membrane along the entire valley - under the principal foil strips). The principal foil strips should overlap the nearby roof slope (minimum overlap - min. 25-30 cm).

Ендова и другие углубления ската крыши, в которых может скапливаться вода, должны быть защищены тройным слоем мембраны (рекомендуется укладывать дополнительную полосу мембраны вдоль всей ендовы - под основными полосами мембраны). Основные полосы мембраны должны перекрывать соседний скат крыши (минимальное перекрытие - мин. 25-30 см).

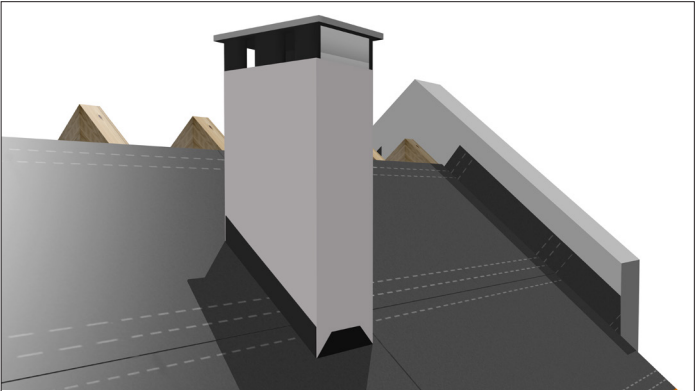


Im Dachfirstbereich sowie an den Dachecken sind die Membran-Streifen der beiden Dachflächen auf die jeweils andere Seite (unter Einhaltung einer Mindestüberlappung von 25-30 cm) zu legen.

W części kalenicowej oraz na narożach dachu pasy membran z obu połaci należy przełożyć na drugą stronę (z zachowaniem zakładu o szer. min. 25-30 cm).

In the roof ridge section, and on the roof edges, the membrane strips from both slopes should be laid over to the other side (maintaining a min. 25-30 cm overlap).

В зоне конька и на углах крыши полосы мембран с обоих откосов должны перекрывать другую сторону (при этом ширина перехлеста должна быть не менее 25-30 см).

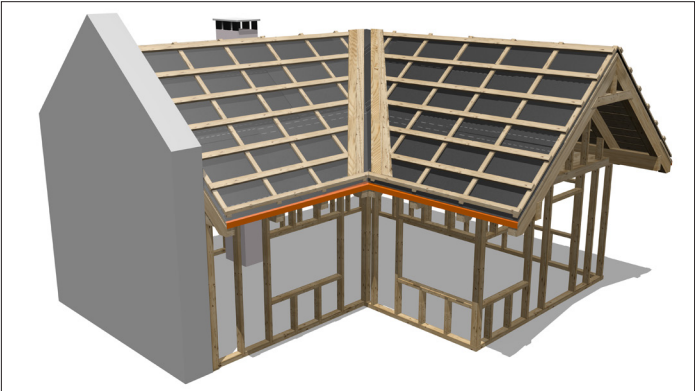


Bei Teilen, die durch eine Dachfläche (z.B. Schornstein, Dachgaube oder Brandschutzwand) hindurch laufen, ist die Membrane unbedingt nach oben hin auszuführen (ein Streifen mit einer Höhe von 10-15 cm) und an eine Wand/einen Schornstein dicht anzukleben.

Przy elementach, które przechodzą przez połąć dachową (np. komin, lukarna oraz ściana pożarowa) membranę należy bezwzględnie wyprowadzić ku górze (pas o wysokości 10-15 cm) i szczelnie przykleić do ściany/komina.

For areas near elements that go through the roofing (e.g. chimney, dormer, firewall), the membrane must protrude upwards (a 15-15 cm wide strip) and be glued to the wall/chimney tightly at all times.

Для элементов, проходящих через скат крыши (например дымоход, мансардное окно и противопожарная стена), мембрана должна быть отведена вверх (полоса в высоту 10-15 см) и плотно приклеенная к стене/дымоходу.

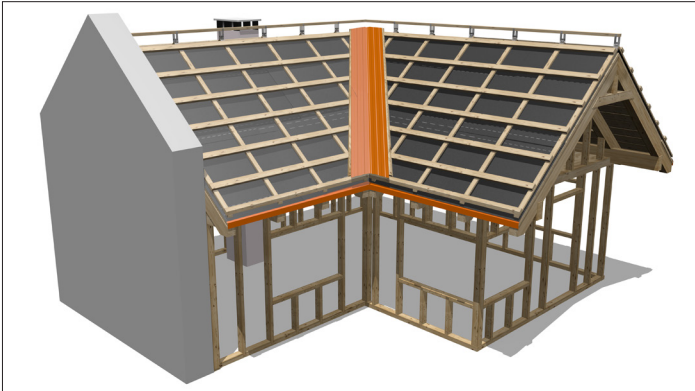


Nach der Membrane-Montage sind Konterlatten zu montieren – es wird die Anwendung eines selbstklebenden Dichtbandes (Konterlatten-Band) empfohlen. Das Band sichert Stellen des Membran-Durchstechens durch die Montageklammern ab. Die maximal zulässige Dachmembran-Expositionszeit gegen die UV-Strahlen wurde in der Tabelle von den technischen Produktparametern genau festgelegt.

Po zamontowaniu membrany należy zamontować kontrłaty - zaleca się zastosowanie samoprzylepnej taśmy uszczelniającej (taśma pod kontrłaty). Taśma zabezpiecza miejsca przebicia membrany zszywkami montażowymi. Maksymalny dopuszczalny czas ekspozycji membrany dachowej na promienie UV został ściśle określony w tabeli z parametrami technicznymi produktu.

After installing the membrane, install the counter-patches - self-adhesive sealing tape is recommended for that purpose. The tape secures the points of piercing the membrane with tacks. Maximum permissible time of roofing membrane exposure to UV radiation is strictly specified in the technical parameters table.

После монтажа мембраны должны быть установлены контр-рейки - рекомендуется использовать самоклеющуюся герметизирующую ленту (лента для контр-рейки). Лента защищает точки прокола мембраны крепежными скобами. Максимально допустимое время воздействия ультрафиолетовых лучей на кровельную мембрану указано в таблице с техническими параметрами изделия.



Ein Membran-Legen direkt auf frisch imprägnierte Teile ist unbedingt zu vermeiden. still wet from wood preservatives as it may cause serious damage to the roof underlay. Es soll unbedingt vermieden werden: - Ölverschmutzungen (z.B. von der Motorsäge) - Kontakt mit noch nicht ausgetrocknetem Holzimprägnierung (frisch imprägnierte Latten) das kann zu Beschädigung der Bahn führen.

Należy bezwzględnie unikać układania membrany bezpośrednio na świeżo zaimpregnowanych elementach. Należy bezwzględnie unikać zachłapania folii dachowej olejem (np. z piły spalinowej) oraz kontaktu z niewyschniętym impregnatem do drewna (świeżo zaimpregnowane deski), ponieważ może to skutkować jej uszkodzeniem.

Avoid laying the membrane directly on freshly impregnated elements in any circumstances. Always avoid spilling motor oil on roof underlay (i.e. from chain saw) and prevent from contacting the membrane with impregnated boards still wet from wood preservatives as it may cause serious damage to the roof underlay.

Следует избегать укладки мембраны непосредственно на свежо пропитанные элементы. Избегайте попадания моторного масла на мембрану (к примеру от бензопилы), а также не допускайте контакта мембраны с непросохшей, пропитанной защитными средствами древесины, т.к. это может нанести серьезный ущерб мембране.



In Räumlichkeiten lagern. / Produkt należy składować wewnątrz pomieszczeń. / The product should be stored indoors. / Материал должен храниться в закрытом помещении.



Weit entfernt von Wärme und Feuer halten. / Przechowywać z dala od źródła ciepła i ognia. / Should be stored away from the heat source and fire. / Хранить вдали от источников тепла и огня.



Trocken lagern gedeckt vor Sonnenstrahlen. / Przechowywać w miejscu suchym i osłoniętym przed słońcem. / Should be stored in dry, covered areas, sheltered from the sun. / Хранить в сухих, закрытых помещениях, защищенных от прямого попадания солнечных лучей.



Vor Witterungsverhältnissen schützen. / Nie wystawiać na działanie warunków atmosferycznych. / Do not expose to weather conditions. / Материал не должен подвергаться воздействию атмосферных явлений.

DYSTRYBUTOR:

LUBAR S.A.  
ul. Konarskiego 159  
44-274 Rybnik

